

38^e BAIN LINGUISTIQUE DE L'APFESP
Campos do Jordão, Hotel Home Green Home
Le 9, 10 et 11 septembre 2022

LES ACTIVITÉS DU BAIN LINGUISTIQUE 2022

I. ATELIERS

Veillez vérifier les places disponibles selon l'horaire.

Attention: Il faut un minimum de huit participants pour que l'atelier ait lieu !!!

A1	<p><i>Le français : une langue qui parle au cœur</i> Beatriz SYDOW TURQUETTI (APFESP)</p> <p>Parler une langue étrangère c'est une aventure très courageuse et amusante. On proposera aux participants des activités orales créatives en petits groupes afin d'exprimer leurs sentiments et émotions. Le but c'est de favoriser la prise de parole et de susciter l'imagination et le plaisir de parler français.</p>
A2	<p><i>L'altérité et l'interculturel en cours de FLE</i> Claire LOYAL (Consulat Général de France à São Paulo)</p> <p>Dans cet atelier alliant théorie et pratique, je présenterai différentes notions théoriques autour de l'interculturel, je témoignerai de mon expérience en tant que professeure de français langue seconde (FLS) auprès d'élèves adolescents nouvellement arrivés en France et enfin, je proposerai d'expérimenter différentes activités permettant de travailler autour de l'interculturalité en classe de FLE.</p>
A3	<p><i>À la recherche des poèmes cachés</i> Claudia SIGNORINI (APFESP)</p> <p>Le but de cet atelier vise à la découverte et à l'interprétation de trois poèmes. Chaque groupe recevra une enveloppe contenant un poème dont les vers ont été découpés. Les participants devront le reconstituer en mettant les vers dans le bon ordre et ensuite le lire à haute voix. Au moment de la lecture on mettra en relief le rythme, l'intonation, les pauses, la musicalité de chaque poème en somme.</p>
A4	<p><i>Aspects culturels et artistiques francophones : les coups de cœur du Bain !</i> Eliane LOUSADA (FFLCH – USP)</p> <p>Les pays francophones réunissent des merveilles architecturales, naturelles, urbaines, culturelles, picturales et gastronomiques qu'on aimerait tous connaître, revoir et/ou diffuser. Dans cet atelier, on va s'intéresser à ces aspects culturels et artistiques du monde francophone, dans un premier temps pour mieux les connaître et pour saisir leurs spécificités. Dans un deuxième temps, au travers des jeux et des discussions, nous tenterons d'apprendre à en parler. Pour finir, on s'intéressera à la diffusion de ces aspects culturels et artistiques qui feront partie de la liste des coups de cœur du Bain ! Des podcasts, des vidéos, des publications, des affiches et/ou des photos nous aideront à matérialiser nos coups de cœur !</p>

A5	<p><i>Un sport bien français : la pétanque, de la boule lyonnaise au « pé-tanqué », en passant par le jeu provençal</i> Frédéric DYÈVRE (APFESP) et Maria Cecilia Meira (APFESP)</p> <p>L'objectif de cet atelier est de partager une réalité culturelle française qui traverse toutes les classes sociales. À la fois sport (300 000 licenciés) et loisir (plus de deux millions de pratiquants), avec son vocabulaire propre et où la parole se libère, avec un fort accent provençal, même si l'on y joue du Nord au Sud de l'hexagone, mais aussi en Asie du Sud-Est et même au Brésil, de Fortaleza à Porto Alègre. En juillet, dans le Midi, dans chaque village, on se dit : "Les voilà ! Voilà enfin les Parisiens ! On va encore leur apprendre à jouer à la pétanque ! Quelle raclée on va leur mettre aux Parisiens". Le jeu de pétanque en lui-même ne demande aucune préparation sportive ou condition physique particulière. Tous les équipements seront prêtés. Cependant toutes les interactions seront en français y-compris les habituelles gauloïseries, qui bien entendu resteront respectueuses et mesurées. Après les explications sur les origines du jeu, un mini tournoi en plein-air sera organisé (si le temps le permet).</p>
A6	<p><i>DROM, COM, DOM, TOM, CT, c'est quoi tout ce bordel ?</i> Gabriela AMARANTE (APFESP)</p> <p>Et si on partait en voyage ? Le temps de s'évader et de découvrir l'Outre-mer français à travers la carte du monde ? Et puis, inspirés par le statut de ces terres parfois si lointaines, arrêtons-nous au monde des sigles, des abréviations et des acronymes, passion des Français. Travaillons-les à partir des activités ludiques et interactives qui privilégieront les échanges oraux entre les participants. Il ne vous reste plus qu'à plier bagage !</p>
A7	<p><i>Le Louvre est pop !</i> Heloisa MOREIRA (APFESP)</p> <p>Connaissez-vous l'histoire du musée du Louvre ? Et ses chefs d'œuvres ? Le plus grand musée du Monde et peut-être le plus visité garde en soi beaucoup d'histoire. Cet atelier sera l'occasion de connaître son histoire et aussi celle de quelques œuvres iconiques comme <i>La Victoire de Samothrace</i>, <i>Le Radeau de La Méduse</i>, <i>Portrait d'une femme noire</i>, <i>La Joconde</i> et encore d'autres. On verra aussi l'actualité de ces œuvres qui nous sont présentées sur le clip de Beyoncé et de son mari Jay-Z tourné dans le musée.</p>
A8	<p><i>Danser c'est moderne</i> Orlando GALVÃO JÚNIOR (APFESP)</p> <p>À travers deux ou trois chansons françaises des années 20, nous allons découvrir des rythmes différents. Bouger c'est le mot d'ordre ! Au début de l'atelier, nous ferons un jeu pour découvrir certains chanteurs et chanteuses de cette époque. Les participants devront communiquer entre eux pour trouver les réponses.</p> <p style="text-align: right;">Débutants</p>
A9	<p><i>Lecture à voix haute en classe de FLE</i> Norma HOCHGREB (APFESP)</p> <p>La lecture à voix haute, réhabilitée depuis quelque temps dans l'enseignement de la langue maternelle, se révèle aussi un outil pédagogique important pour le FLE, permettant de développer différentes compétences, qui vont au-delà de la simple décodification d'un texte : travail sur le rythme, le débit, l'intonation, les pauses etc. Dans cet atelier, la pratique de la lecture sera conçue en étapes, permettant de passer d'une lecture individuelle, plutôt décodificatrice (qui peut être chuchotée) à une lecture expressive, faite pour les autres, qui doit être modulée par des procédés plus complexes, y compris les moyens prosodiques déjà cités. On travaillera sur des textes appartenant à des genres textuels différents, en considérant que cette diversité est désirable dans le but d'une lecture expressive.</p>

A10	<p>La Tour Eiffel sidérale : Blaise Cendrars poète franco-suisse nous conte une histoire pauliste Pierre Germain J. CLÉMENS (APFESP)</p> <p>Avec Guillaume Apollinaire, Blaise Cendrars fut le poète majeur qui révolutionna la poésie du XX^{ème} siècle. Ces deux icônes liées aux avant-gardes parisiennes et européennes bouleversèrent les conceptions artistiques de l'époque avec 2 œuvres majeures écrites toutes deux en 1912; Apollinaire avec son poème « Zone » et Cendrars avec son poème « Pâques à New York ». Cendrars devait rencontrer et se lier aux principaux acteurs de la « Semana de Arte Moderna de 22 » de São Paulo. Cet atelier nous fera découvrir à la limite du fantastique, le pathétique de l'homme qui se cherche à travers le monde avec pour seul bagage sa tendresse pour les autres hommes ! À partir de courts extraits de la nouvelle « La Tour Eiffel Sidérale » l'atelier favorisera le plaisir de découvrir et d'échanger en français sur ce moment culturellement capital pour nos deux histoires culturelles !</p>
A11	<p>L'écriture inclusive a-t-elle un intérêt ? Suzana DA ROCHA TOMEI TONIATO (Alliance Française – SP)</p> <p>L'évolution d'une langue n'est pas de tout repos : entre l'usage qui devient la règle, la règle qui devient l'usage, l'évolution de la société devrait s'accompagner de l'évolution de la langue. Toutefois, ce n'est pas toujours le cas. L'exemple de l'écriture inclusive, qui entraîne de nombreux débats virulents en France, en est la preuve actuelle. Cet atelier définira ce qu'est réellement l'écriture inclusive en France, les arguments avancés pour et contre l'écriture inclusive. Puis, de façon ludique, je proposerai une petite dictée à transformer en écriture inclusive et terminerai par un quiz.</p>
A12	<p>La semaine de 22 à (re)découvrir en jouant Vanilda TEIXEIRAR (Alliance Française – SP)</p> <p>L'atelier se propose de faire jouer (quiz, devinettes, time's up, qui suis-je ? combat d'aveugle) sur la thématique de la semaine de 22 (contexte et événements historiques, caractéristiques, auteur.e.s et artistes, genres artistiques : poème, peinture, musique, sculpture) pour faire (re) découvrir ce moment emblématique de l'histoire culturelle du Brésil. Les jeux sur le thème ont également pour objectif que les participant.e.s reprennent le contact et se rapprochent à nouveau, après deux ans d'éloignement « forcé ». Un atelier pour celles et ceux qui cherchent des moments de convivialité, de partage et de mise en commun d'informations sur ce qu'on connaît communément aussi sous le nom de semaine d'art moderne.</p>
A13	<p>Le journal télévisé de 22 Vera MARINELLI (FE-USP et APFESP)</p> <p>L'atelier propose la création du journal télévisé du Bain Linguistique 2022. Comme nous fêtons le retour du Bain à Campos do Jordão, la Semaine d'Art de 1922 et le Bicentenaire de l'Indépendance du Brésil, vous pouvez créer des reportages, des interviews, des bulletins météo, etc. ayant comme point de repères : 1822 (l'année de l'indépendance du Brésil), 1922 (la semaine d'Art moderne) ou le déroulement du Bain Linguistique 2022. Pour préparer le téléjournal, l'atelier sera organisé en deux moments : le vendredi de 14h00 à 15h30 et le samedi de 14h00 à 15h30. Venez participer de l'équipe de journalistes du Bain !</p>
A14	<p>Promenade à Campos do Jordão (annulation de l'atelier en cas de pluie)</p>

II. ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

Soirée – Vendredi

- ✓ Échauffement avec Marcia Troetschel (après-midi)
- ✓ Film: _____
- ✓ « Veillée au coin du feu »

Après-midi – Samedi

- ✓ Promenade à Campos de Jordão
- ✓ Échauffement avec Marcia Troetschel (matin et après-midi)

Soirée – Samedi

- ✓ Film: _____
- ✓ Concours : **Variétés francophones**
- ✓ Concert: _____

DIMANCHE MATIN

✓ Moment cœur à corps

En écoutant des chansons françaises des années 20 nous ferons ensemble des mouvements de respiration, étirement et relaxation. Cela sera un moment de tranquillité pour penser sur son corps.

*Vêtements confortables / peut-être dans le jardin.

- ✓ Présentation de *La Ferme Linguistique* avec Olivier Massé
- ✓ Jeux Collectif: *Question pour un champion*
- ✓ Conférence

III. PROGRAMME DÉTAILLÉ – EMPLOI DU TEMPS

Vendredi, le 9 septembre 2022		
À partir de 11h00	Accueil à l'hôtel Home Green Home	
12h00 – 14h00	Déjeuner Restaurant de l'hôtel	
14h00 – 14h30	Ouverture et présentation générale du Bain Salle Orotour	
14h30 – 16h00 ATELIERS	A3	À la recherche des poèmes cachés Claudia SIGNORINI (APFESP)
	A7	Le Louvre est pop ! Heloisa MOREIRA (APFESP)
	A13	Le journal télévisée de 22 Vera MARINELLI (FE-USP et APFESP)
16h00 – 16h30	Pause-café	

III. PROGRAMME DÉTAILLÉ – EMPLOI DU TEMPS

Vendredi, le 9 septembre 2022	
16h00 – 16h30	Pause-café
16h30 – 18h00 ATELIERS	A1 <i>Le français : une langue qui parle au cœur</i> Beatriz SYDOW TURQUETTI (APFESP)
	A8 <i>Danser c'est merveilleux !</i> Junior (APFESP)
	A11 <i>L'écriture inclusive a-t-elle un intérêt ?</i> Suzana DA ROCHA TOMEI TONIATO (Alliance Française – SP)
18h00 – 18h30	Échauffement avec Marcia Troetschel
18h00 – 19h00	Film: _____
19h00 – 20h30	Dîner Restaurant de l'hôtel
20h30 – 23h00	SOIRÉE « Veillée au coin du feu »

Samedi, le 10 septembre 2022	
7h00 – 9h00	Petit-déjeuner Restaurant de l'hôtel
9h00 – 10h30 ATELIERS	A6 <i>DROM, COM, DOM, TOM, CT, c'est quoi tout ce bordel ?</i> Gabriela AMARANTE (APFESP)
	A9 <i>Lecture à voix haute en classe de FLE</i> Norma HOCHGREB (APFESP)
	A12 <i>La semaine de 22 à (re)découvrir en jouant</i> Vanilda (Alliance Française – SP)
10h30 – 11h00	Pause-café
11h00 – 12h30 ATELIERS	A2 <i>L'altérité et l'interculturel en cours de FLE</i> Claire LOYAL (Consulat Général de France à São Paulo)
	A4 <i>Aspects culturels et artistiques francophones : les coups de cœur du Bain !</i> Eliane LOUSADA (USP – FFLCH)
	A10 <i>La Tour Eiffel sidérale : Blaise Cendrars poète franco-suisse nous conte une histoire pauliste</i> Pierre Germain J. CLÉMENS (APFESP)
12h30 – 14h00	Déjeuner Restaurant de l'hôtel

Samedi, le 10 septembre 2022		
14h00 – 15h30 ATELIERS	A5	Un sport bien français : la pétanque, de la boule lyonnaise au « pé-tanqué », en passant par le jeu provençal Frédéric DYÈVRE (APFESP) et Maria Cecilia Meira (APFESP)
	A11	L'écriture inclusive a-t-elle un intérêt ? Suzana DA ROCHA TOMEI TONIATO (Alliance Française – SP)
	A13	Le journal télévisée de 22 Vera MARINELLI (FE-USP et APFESP)
15h30 – 16h00	Pause-café	
16h00 – 17h30 ATELIERS	A1	Le français : une langue qui parle au cœur Beatriz SYDOW TURQUETTI (APFESP)
	A7	Le Louvre est pop ! Heloisa MOREIRA (APFESP)
	A14	Promenade à Campos de Jordão
17h30 – 19h30	Film: _____	
19h00 – 20h30	Dîner Restaurant de l'hôtel	
20h30	Variétés francophones Salle	
22h00	Concert Salle	

Dimanche, le 11 septembre 2022	
7h00 – 9h30	Petit-déjeuner Restaurant de l'hôtel
9h00 – 9h30	Échauffement avec Orlando GALVÃO JÚNIOR
9h30 – 10h00	La Ferme Linguistique présentée par Olivier MASSÉ
10h00 – 11h00	Questions pour un champion animé par
11h00 – 12h00	Conférence
12h00 – 12h30	Clôture et remise des certificats Salle
12h30 – 14h00	Déjeuner Restaurant de l'hôtel